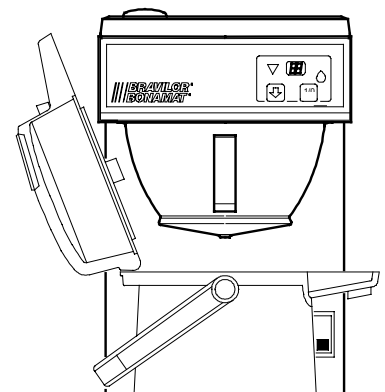
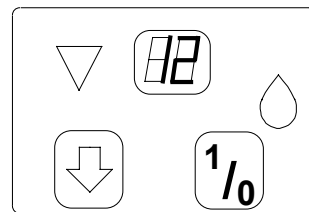
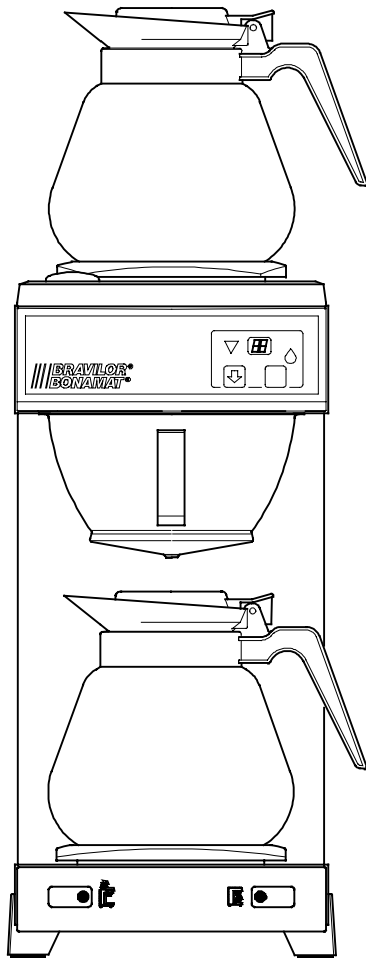


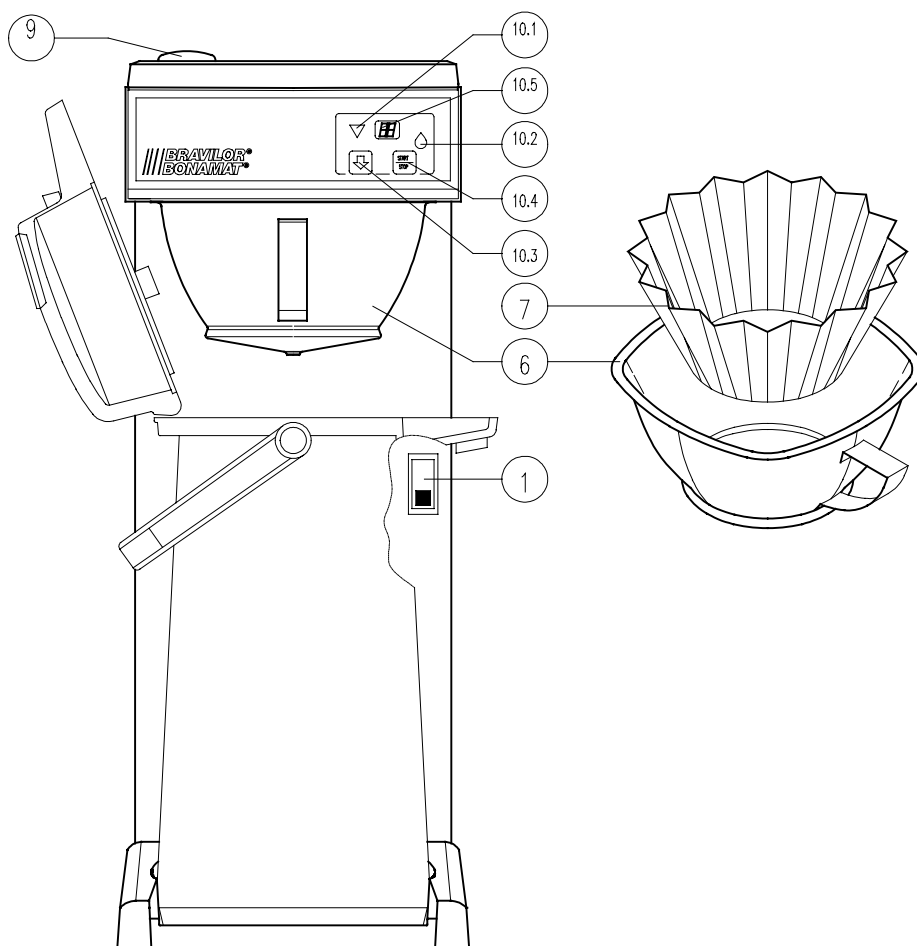
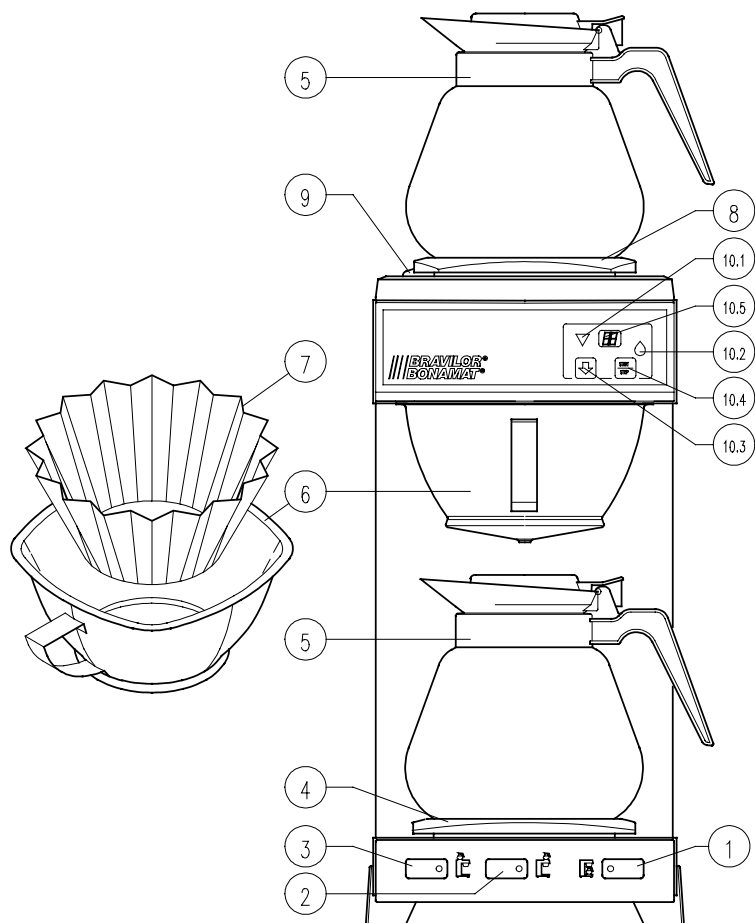


Gebrauchsanweisung
KAFFEEBRÜHMASCHINE

DE



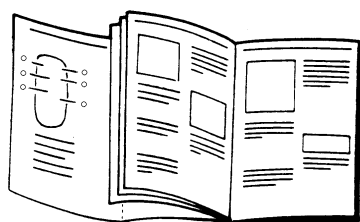
Matic
THa



1.1 Einführung

Es freut uns, daß Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben, welche speziell für das Brühen von Kaffee oder das Brühen von Tee entwickelt wurden.

Um die Gebrauchsmöglichkeiten optimal und sicher zu nutzen, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.



Während des Lesens sollten Sie die Ausklappseite offen liegen lassen.

Inhalt	Seite
1.1 EINFÜHRUNG	1
1.2 AUSFÜHRUNGEN UND MODELLE	1
1.3 WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN	2
1.4 DIE KAFFEEBRÜHMASCHINE AUF EINEN BLICK	3
1.5 AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME	4
1.6 EINZUSTELLEND E WASSERMENGE	4
1.7 DER GEBRAUCH	5
1.8 REINIGUNG	6
1.9 ENTKALKEN	7
1.10 STÖRUNGEN	8

1.2 Ausführungen und Modelle

Diese Gebrauchsanweisung gilt für nachstehende Kaffeebrühmaschinen:

MTC2-021
MTC3-021

MTC2WB-021
MTCTW-021

THA10-021
THA20-021

(Für die Abbildungen siehe den rückwärtigen Teil der Gebrauchsanweisung)

Für die technischen Daten über Leistung, Modell- und Typennummer siehe das Typenschildchen an der Maschine. Notieren Sie diese Angaben im rückwärtigen Teil der Gebrauchsanweisung.



1.3 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Im Hinblick auf eine sichere Verwendung der Kaffeebrühmaschine sind folgende Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

WARNHINWEISE




- △ Die Maschine darf niemals in Wasser untergetaucht werden.
- △ Im Verlauf von Wartungsarbeiten, wie etwa dem Entkalken, hat die betreffende Person bei der Maschine zu bleiben.
- △ Es ist darauf zu achten, daß das Netzkabel nicht mit der Warmhalteplatte in Berührung kommt.
- △ Die Maschine muß immer so an Wasserleitung und Stromnetz angeschlossen sein, daß diese Anschlüsse auf einfache Weise unterbrochen werden können.
- △ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die von einer nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anlage, einen ebensolchen Gebrauch oder unsachgemäße Wartungsarbeiten verursacht wurden.
- △ Während des Gebrauchs werden einige Maschinenteile sehr heiß.
- △ Die Folientasten dürfen nicht mit spitzen Gegenständen bedient werden.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wurde, empfiehlt es sich, den elektrischen Anschluß zu unterbrechen.
- Normalerweise bleibt immer etwas Wasser in der Maschine zurück; dies ist bei Aufstellung in einem frostgefährdeten Raum zu berücksichtigen.
- Falls das gesamte Wasser aus der Maschine entfernt wurde, ist wiederum die Instruktion für das Aufstellen und die Inbetriebnahme zu befolgen (siehe 1.5).
- Falls Sie mit einem aggressiven Reinigungsmittel oder Entkalker arbeiten, empfiehlt sich die Verwendung einer Sicherheitsbrille oder eines Gesichtsschutzes sowie von Handschuhen.
- Ein Kontakt der Entkalkerlösung mit der Maschinenaußenseite ist zu vermeiden, da dies eine bleibende Beschädigung des Gehäuses zur Folge haben kann.
- Falls doch einmal Entkalker auf die Außenwand gelangen sollte, ist die Flüssigkeit so rasch wie möglich zu entfernen, selbstverständlich unter Beachtung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen. Anschließend ist die betroffene Stelle gründlich zu reinigen.
- Nach Verwendung eines aggressiven Reinigungsmittels oder Entkalkers sind die Hände zu waschen.
- Alle Reparaturarbeiten sind von einem Fachmann vorzunehmen.
- Vor Reparatur oder Wartungsarbeiten, bei denen die Maschine geöffnet werden muß, ist zuerst das Netzkabel zu ziehen.
- Das Netzkabel muß geerdet sein.
- Für die Installation sind immer geprüfte Materialien und Einzelteile zu verwenden.
- Die Maschine muß immer mit dem Anschlußschlauch über einen manuell zu bedienenden Wasserhahn an die Wasserleitung angeschlossen werden.
- Bei der Installation sind immer die lokalen Vorschriften und Normen zu beachten.



1.4 Die Kaffeebrühmaschine auf einen Blick

Auf der Ausklappseite finden Sie eine Wiedergabe der wichtigsten Bestandteile der Maschine. Aus diesem Grund empfiehlt es sich, diese Seite  beim Lesen dieser Anleitung immer geöffnet zu halten.

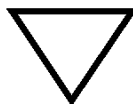
1. Ein/Aus Schalter der Maschine und der Warmhalteplatte unter dem Filter
2. Ein/Aus Schalter der Warmhalteplatte (siehe das Piktogramm für die Position)
3. Ein/Aus Schalter der Warmhalteplatte (siehe das Piktogramm für die Position)
4. Warmhalteplatte unter dem Filter
5. Glaskanne, Thermoskanne oder Airpot (TH Ausführung)
6. Filterpfanne
7. Kaffeefilter (Papier)
8. Warmhalteplatte (unabhängig)
9. Eingußöffnung für Entkalker
10. Bedienfeld
 - 10.1 Entkalkungsanzeige
 - 10.2 Anzeige "In Betrieb"
 - 10.3 Select-Taste (↓)
 - 10.4 $\frac{1}{0}$ -Taste (= Start/Stopp-Taste)
 - 10.5 Anzeige

LEUCHTEN



Die grüne Leuchte gibt an, daß die Maschine gerade Kaffee brüht. Solange diese Leuchte brennt, läuft Kaffee durch die Maschine. Am Ende des Brühvorgangs erklingen 3

akustische Signale und die grüne Leuchte erlischt.



Die rote Leuchte blinkt, sobald eine Entkalkung fällig ist. Man kann dann jedoch noch problemlos einige Male Kaffee

brühen, bis man Zeit zum Entkalken gefunden hat (siehe § 1.9).

EMPFOHLENE KAFFEEMENGEN

Verwenden Sie 35 bis 50 g Kaffee (Schnellfiltermahlung) pro Liter Wasser, je nach Geschmack.

Glaskanne:

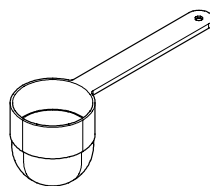
1,7 l 60-85 Gramm

Thermoskanne oder Airpot:

1,9 Liter 65-95 Gramm

2,2 Liter 75-110 Gramm

Ein gestrichenes Kaffeelot aus Kunststoff (beigepackt) enthält etwa 40 g Kaffee.



Kaffeelot

ZUBEHÖRTEILE	Matic 2	Matic 3	Tha 10/Tha 20	Matic 2 WB	MaticTwin
Glaskanne	2	3	--	2	4
Filterpfanne + Feder	1	1	1	1	2
Filtertüten	1	1	1	1	1
Cleaner	1	1	1	1	1
Renegite	1	1	1	1	1
Kaffeelot	1	1	1	1	1
Trichter	1	1	1	1	1
Wasseranschluß-schlauch	1	1	1	1	1



1.5 Aufstellen und Inbetriebnahme

1. Maschine an der gewünschten Stelle aufstellen.
2. Überprüfen, ob die Maschine fest und waagrecht steht.
3. Überprüfen, ob sich eine freie Steckdose mit Schutzkontakt und ein Wasserleitungsanschluß in unmittelbarer Nähe befinden.
4. Die Maschine mittels des beigegepackten Wasserschlauchs (über einen Wasserhahn) an die Wasserleitung anschließen.
5. Eine leere Filterpfanne (6) in die Maschine schieben und eine leere Kanne (5) daruntersetzen.
Achtung! Bei der THA Ausführung ist der Deckel der Thermoskanne bzw. des Airpot zu öffnen. Beim Airpot ist das Mischrohr in der Kanne zu belassen.
6. Alle Schalter (1, 2 und 3, sofern vorhanden) in die Aus-Stellung versetzen.
7. Stecker in die Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
8. Gerät einschalten, indem der Schalter (1) in die Ein-Stellung versetzt wird. Die Leuchte im Schalter leuchtet auf.

- Die Leuchten (10.1 und 10.2) und die Anzeige (10.5) blinken kurz. Danach zeigt die Anzeige die eingestellte Tassenanzahl.
9. Taste $\frac{1}{0}$ betätigen. Ein akustisches Signal ertönt.
 10. Ca. 3 Minuten warten. Wenn das Wasser dann noch nicht läuft, ist die Taste $\frac{1}{0}$ nochmals zu betätigen.
 11. Die Kanne wird jetzt gefüllt.
 12. Wenn das Wasser nicht mehr fließt, ertönt nach 3 Minuten ein akustisches Signal zum Zeichen dafür, daß die Kanne entleert werden kann.
 13. Anschließend ist die Maschine betriebsbereit.

Anmerkung:

1. In der Maschine bleibt immer etwas Wasser zurück (in Schläuchen, im Heizelement u.dgl.). Dies ist beim Umstellen der Maschine oder aber, wenn diese in einem frostgefährdeten Raum steht, zu berücksichtigen.
2. Sollte aus irgendeinem Grund kein Wasser mehr in der Maschine vorhanden sein, sind die vorerwähnten Schritte (Punkt 5 bis einschließlich Punkt 12) zu wiederholen.

1.6 Einzustellende Wassermenge

Die Heißwassermenge, mit der Kaffee gebrüht wird, läßt sich einstellen. Sollten Sie die Fabrikseinstellung für zu niedrig oder aber zu hoch halten, so läßt sich dies wie folgt ändern.

1. Gleichzeitig \downarrow -Taste und Taste $\frac{1}{0}$ betätigen. Beide Tasten eingedrückt halten, bis nach etwa 15 Sek. in der Anzeige "P1" erscheint.
2. Tasten loslassen. Auf der Anzeige erscheint der aktuelle Wert.

Dies ist pro Maschinentyp unterschiedlich.

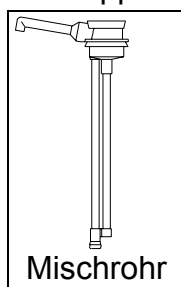
3. \downarrow -Taste für mehr, Taste $\frac{1}{0}$ für weniger Wasser betätigen.
4. Der Einstellbereich bewegt sich zwischen 0, 2, 4, 6 ... 98. Eine Erhöhung um 2 ergibt etwa 3,3 bis 5 ml mehr in der vollen Kanne.
5. Jetzt ca. 20 Sek. warten. Anschließend ist die Maschine betriebsbereit.

Für andere Einstellungen der Heißwassermenge, siehe die Tabelle auf der Ausklappseite dieser Gebrauchsanweisung.



1.7 Der Gebrauch

1. Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, ob die Feder unten in der Filterpfanne (6) korrekt eingesetzt wurde (die Feder muß flach auf dem Filterpfannenboden aufliegen).
2. Ein Papier-Kaffeefilter (7) in die Filterpfanne einsetzen.
3. Filter mit der erforderlichen Kaffeemenge füllen; siehe hierzu § 1.4 EMPFOHLENE KAFFEEMENGEN.
4. Das beige packte Kaffeelot enthält gestrichen etwa 40 g Kaffee.
5. Die Filterpfanne (6) in die Maschine schieben.
6. Überprüfen, ob die Maschine eingeschaltet ist (Schalter 1 in Position "Ein") Die Leuchte im Schalter leuchtet auf.
7. Die Kanne danach sofort unter die Filterpfanne stellen.
 - Bei der Glaskanne ist der Klappdeckel zu schließen.
 - Bei der Thermoskanne bzw. dem Airpot muß der Deckel hingegen geöffnet sein.
 - Beim Airpot hat das doppelte Mischrohr in der Kanne zu verbleiben.
8. Mit der ↓-Taste die gewünschte Menge wählen. Taste $\frac{1}{0}$ betätigen. Ein akustisches Signal ertönt. Die grüne Anzeige (10.2) leuchtet auf und das Kaffeebrühen beginnt.
9. Sobald der Kaffeebrühvorgang abgelaufen ist, erlischt die Anzeige (10.2), und es ertönt dreimal ein akustisches Signal zum Zeichen dafür, daß der Kaffee ausschankbereit ist.
10. Bei der Ausführung mit Glaskannen und mehr als einer Warmhalteplatte kann man die mit Kaffee gefüllte Kanne auf die andere Warmhalteplatte stellen.



Somit kann man gemäß dem soeben beschriebenen Verfahren gleich anschließend eine weitere Kanne Kaffee brühen.

11. Zusätzliche Warmhalteplatte einschalten, indem der Schalter (2 oder 3) in die Ein-Position gebracht wird. Die Leuchte im Schalter leuchtet auf.
12. Die zusätzliche Warmhalteplatte bleibt eingeschaltet, auch wenn der Rest der Maschine ausgeschaltet ist. Den Schalter wieder in die Aus-Position versetzen, sobald die zusätzliche Warmhalteplatte nicht mehr benötigt wird.

TEEBRÜHEN

Mit dieser Maschine kann man natürlich auch Tee brühen, und zwar in derselben Weise wie Kaffeebrühen. Anstelle von Papier-Kaffeefilter werden Tee oder Teebeutel verwendet

- Für die Verwendung von Teeblättern ist eine spezielle Filterpfanne (mit Sieb) erhältlich.
- Bei Verwendung von Teebeuteln kann man eine gewöhnliche Filterpfanne benutzen und die Beutel einfach in die Filterpfanne legen oder in die Kanne hängen.

Achtung! Niemals eine Filterpfanne oder eine Kanne zum Tee brühen verwenden, die bereits für Kaffee benutzt wurde. Kaffeerückstände beeinträchtigen den Teegeschmack.

BRÜHVORGANG BEENDEN

Der Brühvorgang läßt sich durch Betätigen der Taste $\frac{1}{0}$ beenden. Wenn danach wieder die Taste $\frac{1}{0}$ betätigt wird, beginnt der Brühvorgang von neuem. Dies ist bei bereits zum Teil gefüllter Kanne zu berücksichtigen. Mittels der ↓-Taste kann man dann zuerst eine andere Menge wählen.

WARNHINWEIS



Während des Gebrauchs werden einige Maschinenteile sehr heiß.



1.8 Reinigung

Selbstverständlich müssen Maschine und Zubehör regelmäßig gereinigt werden. Die Maschine läßt sich am besten mit einem feuchten Tuch reinigen, eventuell ergänzt mit einem nicht scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Die Glaskannen und die Filterpfanne kann man einfach abwaschen und danach gut sauberspülen. Thermoskannen und Airpots lassen sich mit Heißwasser spülen. Lassen sich auf diese Weise nicht alle Kaffee und Teereste entfernen, so empfiehlt sich die Verwendung unseres **Cleaners**. Die Verwendung dieses Mittels ist einfach:

VORSICHTSMAßNAHME



*Benutzen Sie Handschuhe bei der Verwendung von **Cleaner**!*

REINIGEN VON GLASKANNEN UND FILTERPFANNE

1. Eine Schüssel mit etwa 5 l heißem Wasser von mindestens 80 °C füllen und darin einen Beutel **Cleaner** auflösen.
2. Die zu reinigenden Teile in diese Lösung legen. Um ein gutes Reinigungsergebnis zu erzielen, muß die Feder aus der Filterpfanne entfernt werden.
3. Das Ganze max. 30 Minuten einwirken lassen.
4. **Cleaner** Lösung abspülen.
5. Danach ist alles gründlich mit heißem Wasser zu spülen.
6. Vergessen Sie nicht, anschließend wieder die Feder in die Filterpfanne einzusetzen.

REINIGEN VON THERMOSKANNEN UND AIRPOTS

1. **Cleaner** in heißem Wasser auflösen, Dosierung etwa 5 g/l.
2. Thermoskanne(n) und/oder den/die Airpot(s) mit dieser **Cleaner** Lösung füllen.
3. Lösung max. 30 Minuten einwirken lassen und danach wegspülen.
4. Abschließend ist die Kanne einige Male gut mit heißem Wasser (80 °C) zu spülen.



1.9 Entkalken

Während des Gebrauchs wird sich in der Maschine Kalk ablagern. Zu diesem Zweck ist sie mit einer Entkalkungsanzeige ausgestattet, die bei Überschreiten einer bestimmten Kalkablagerung aktiviert wird.

Wenn die entsprechende Anzeige aufleuchtet (Leuchte im roten Dreieck (10.1) beginnt zu blinken), ist das Entkalkungsprogramm zu verwenden, da sonst ein ordnungsgemäßes Funktionieren nicht mehr gewährleistet werden kann. Sobald die Leuchte zu blinken beginnt, kann problemlos noch einige Male Kaffee gebrüht werden, bis man Zeit zum Entkalken der Maschine gefunden hat.

VORSICHTSMAßNAHMEN



- *Während der gesamten Entkalkungsdauer hat die betreffende Person bei der Maschine zu bleiben.*
- *Während des Entkalkens sind Handschuhe sowie ein Gesichtsschutz zu verwenden.*

Das Entkalken geht folgendermaßen vor sich:

1. Zuerst die Gebrauchsanweisung und Empfehlungen auf dem Entkalkerbeutel lesen. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung des von uns erprobten Mittels **Renegite**.
2. 100 g **Renegite** in 0,5 l handwarmem Wasser auflösen.
3. Leere Filterpfanne (6) in die Maschine einsetzen und eine leere Kanne daruntersetzen.
4. Die Hälfte der **Renegite**-Lösung mit Hilfe des Trichters in die Eingußöffnung (9) schütten.
5. Maschine mit Schalter (1) einschalten. Mit der \downarrow Taste (10.3) 2 Tassen wählen und die Taste $\frac{1}{0}$ betätigen. Die Lösung fließt in die Kanne.
6. Ca. 2 Minuten warten, um die **Renegite**-Lösung einwirken zu lassen.
7. Schritte 4 und 5 wiederholen.
8. Kanne entleeren.
9. Danach muß die Maschine gut durchgespült werden, indem zweimal ohne Kaffee gebrüht wird. Die Kanne ist jedoch zwischendurch zu entleeren.

Die Maschine ist jetzt wieder betriebsbereit.



1.10 Störungen

Sehen Sie im Falle von Störungen immer zuerst in der Störungstabelle nach. Wenn anhand dieser ein Problem nicht beseitigt werden kann, müssen Sie Ihren Fachhändler, Ihren Service Techniker oder eines unserer Servicebüros zu Rate ziehen.

WARNHINWEIS



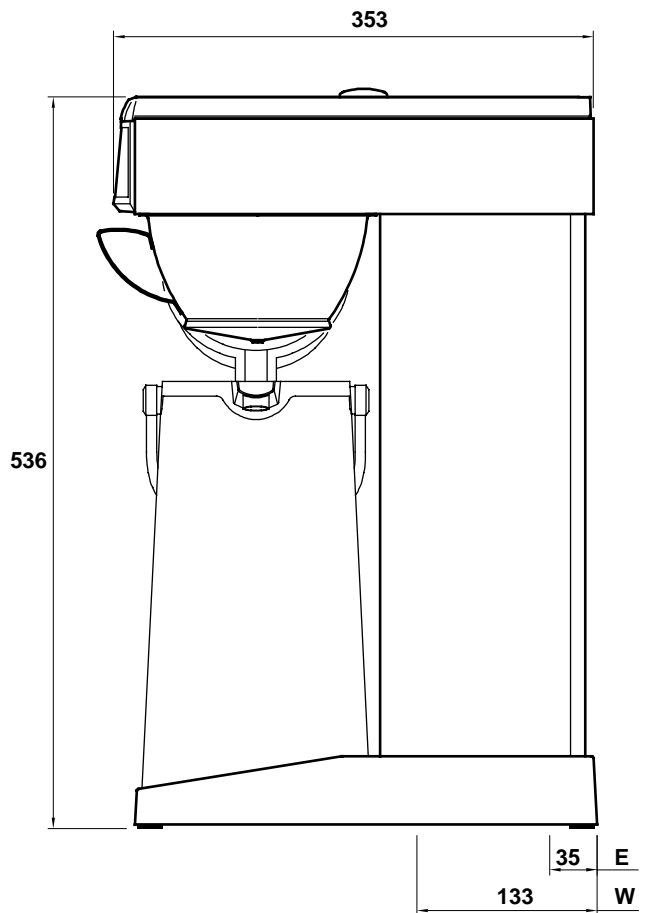
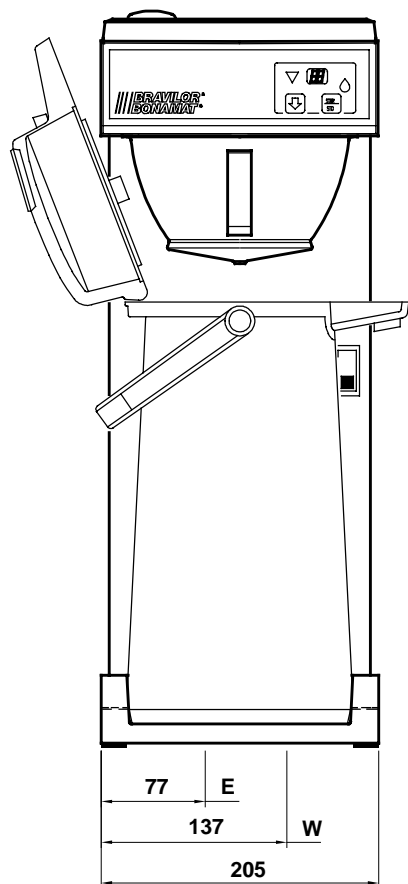
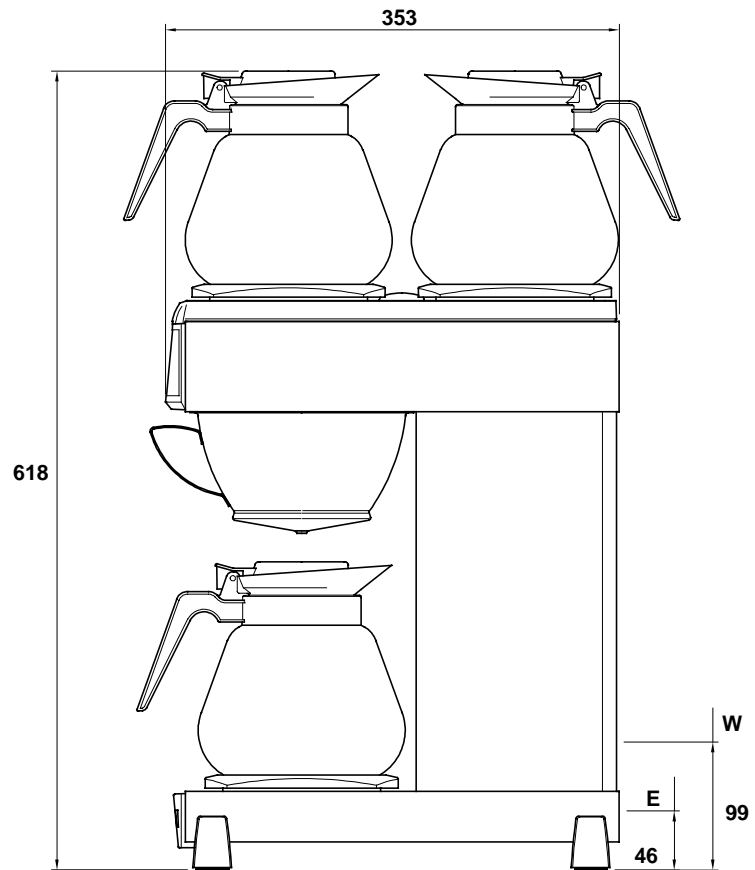
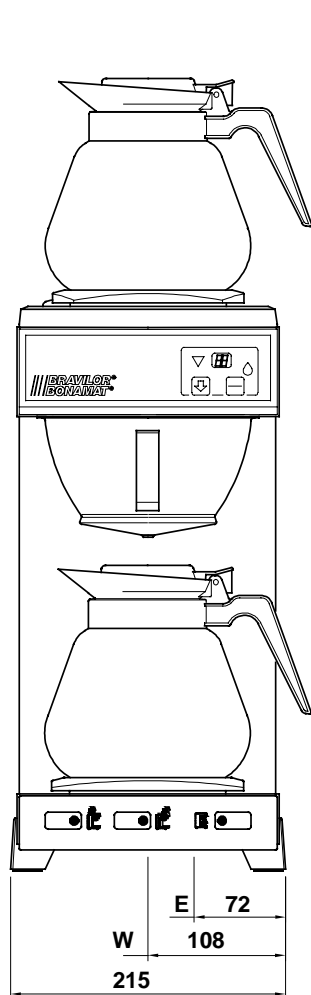
Wenn die Maschine geöffnet werden muß, beispielsweise im Falle einer Reparatur, ist immer zuerst der Netzstecker zu ziehen.

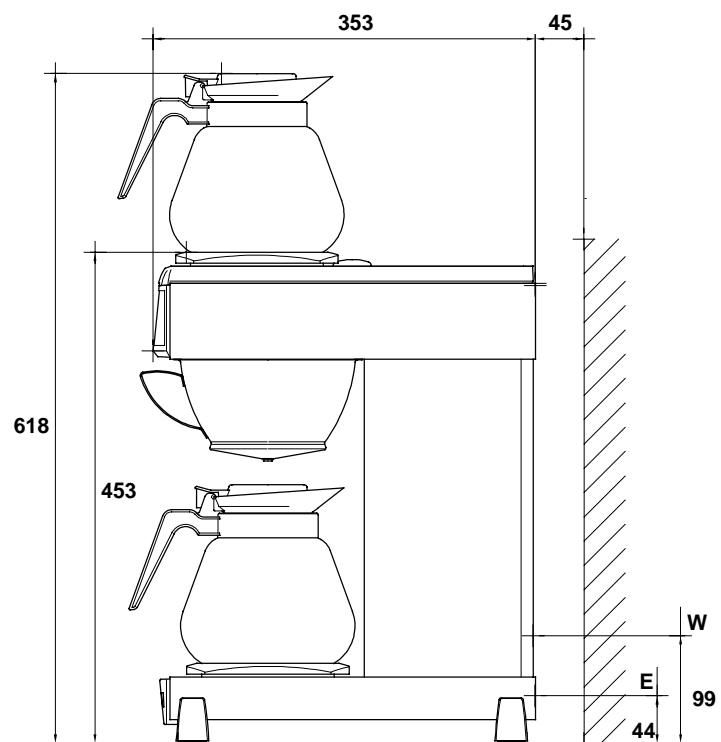
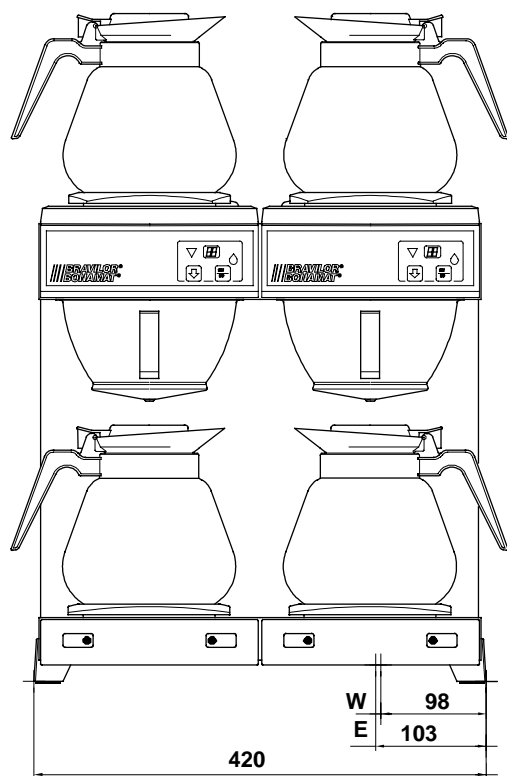
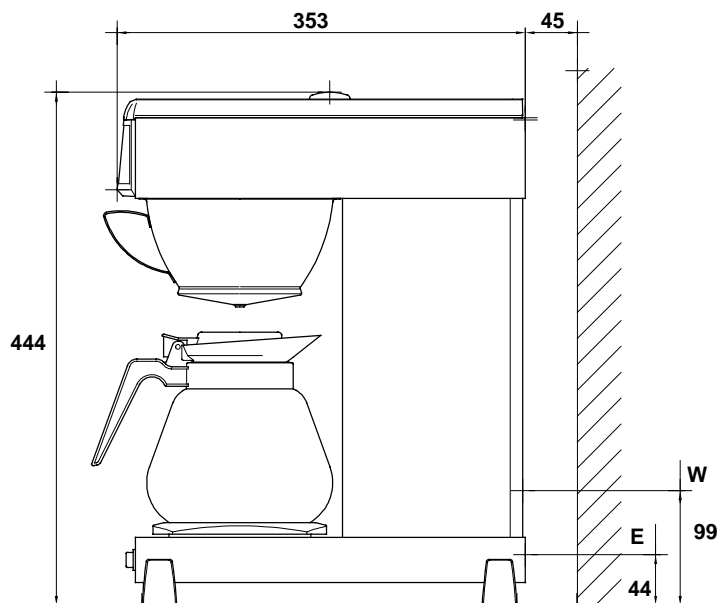
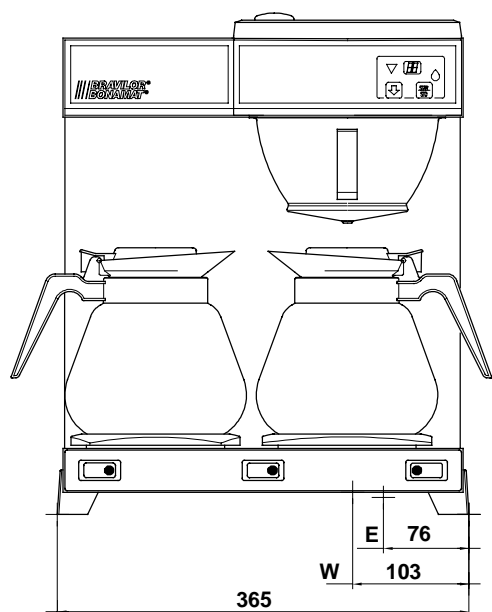
STÖRUNGSTABELLE

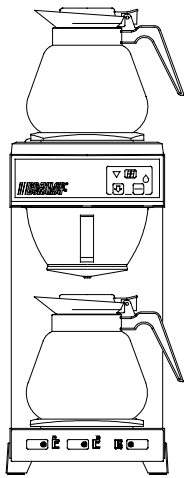
Störung:	Mögliche Ursache:	Abhilfe:
<ul style="list-style-type: none"> Maschine funktioniert nicht, die Schalterleuchten brennen nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> Die externe Sicherung ist herausgesprungen; die Sicherungsgruppe ist überlastet. 	<ul style="list-style-type: none"> Entsprechende Sicherung austauschen. Maschine auf einer separaten Gruppe anschließen.
<ul style="list-style-type: none"> Die Entkalkungsanzeige blinkt. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Kalkablagerung in der Maschine überschreitet die kritische Grenze. 	<ul style="list-style-type: none"> Maschine entkalken, siehe § 1.9
<ul style="list-style-type: none"> Die Entkalkungsanzeige blinkt. nach dem Entkalken weiter. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Kalkablagerung ist zu groß. 	<ul style="list-style-type: none"> Maschine nochmals entkalken. Wenn das Blinken auch dann noch nicht aufhört, Fachhändler oder Servicetechniker zu Rate ziehen.
<ul style="list-style-type: none"> Die Filterpfanne läuft über. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Filterpfannenfeder fehlt. 	<ul style="list-style-type: none"> Filterpfannenfeder in die Filterpfanne einsetzen.
<ul style="list-style-type: none"> Maschine gibt etwas zu wenig Kaffee ab. 	Die bei P1 eingestellte Wassermenge ist zu klein.	<ul style="list-style-type: none"> Die Mengeneinstellung bei P1 siehe § 1.6, muß geändert werden.
<ul style="list-style-type: none"> Die Kanne läuft über. 	<ul style="list-style-type: none"> Die bei P1 eingestellte Wassermenge ist zu groß. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Mengeneinstellung bei P1 siehe § 1.6, muß geändert werden.
<ul style="list-style-type: none"> Es gelangt nur ein bißchen oder gar kein Kaffee in die Kanne. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Sicherung der Wasserzufuhr wurde ausgelöst, weil: A. Die Wasserzufuhr verlegt wurde. B. Der Wasserdruck zu niedrig ist. 	<p>A.1 Der Wasserhahn ist noch geschlossen. Hahn öffnen. A.2 Wasserhahn schließen. Anschlußschlauch an beiden Seiten abkoppeln und eventuelle Verunreinigungen entfernen. Servicetechniker zu Rate ziehen.</p>

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN

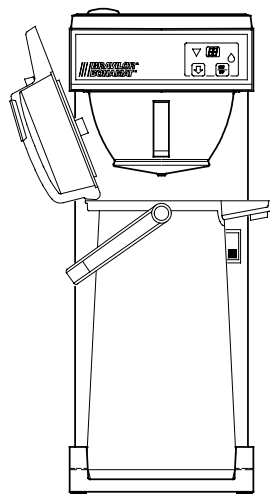




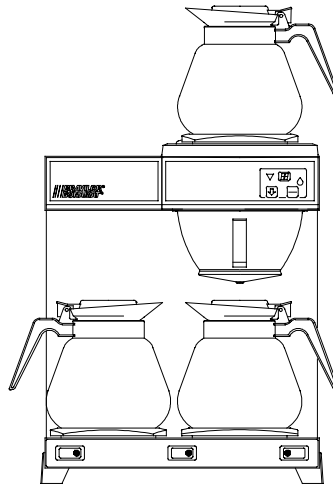




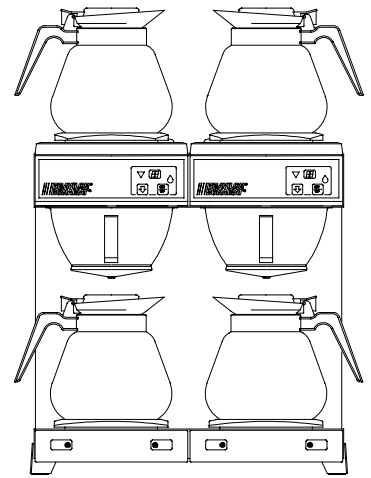
MTC2-021
MTC3-021



THA10-021
THA20-021



MTC2WB-021
MTC3WB-021



MTCTW-021
MTCTW-021

MTC2-021 (230V) : 120 ☕/h

MTC3-021 (230V) : 120 ☕/h

MTC2/3WB-021 (230V) : 120 ☕/h

THA10-021(230V-2020W) : 144 ☕/h

THA20-021 (230V) : 160 ☕/h

MTCTW-022 (230V) : 192 ☕/h

MTCTW-021 (400V~3N) : 240 ☕/h

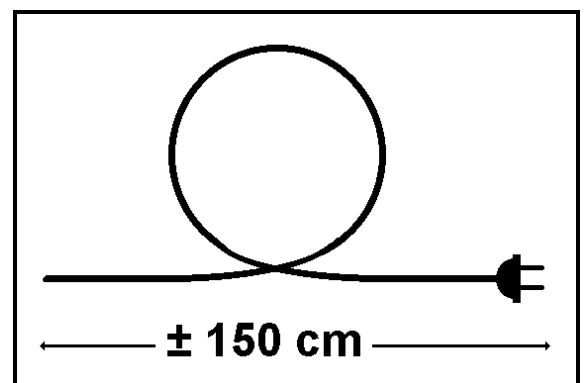
MATIC 2/3/ WB : 16 A (GB 13 A)

MATIC TWIN : 20 A

Model :
Type : 8 . 06 . .
Vlgnr. :VHH

CE96

.....V 50/60HZ.....W





BRAVILOR[®]
BONAMAT[®]

KAFFEEBRÜHMASCHINEN
©2000

700.403.207 C